



22 | Die Botschaft | Una nota bajo la puerta

De un momento al otro, la rutina de Harry cambia: una desconocida le deja una nota y desaparece. Sin siquiera haber leído el misterioso mensaje, Harry sale tras sus pasos.

Transcripción

HABITACIÓN DEL HOTEL

NARRADORA:

El día de Harry se repite ya desde hace semanas. Y como si esto no fuera ya lo bastante grave, Harry está convencido de que su novia Julia tiene la culpa. Piensa que ella lo embrujó para que se quedara atrapado en el tiempo.

METEORÓLOGA:

Guten Morgen, heute ist Mittwoch, der 31. April, sieben Uhr, zuerst das Wetter.

HARRY:

Cuéntame ya algo nuevo, estúpido aparato.

NARRADORA:

Tu pesadilla continúa, Harry. Y no parece que haya rescate a la vista. Al menos, no por parte de Julia.

HARRY:

¿Qué es eso?

NARRADORA:

Ein Zettel. Alguien introdujo una nota por debajo de tu puerta.

HARRY:

Y eso significa ...

NARRADORA:

... que el día se ha modificado. ¡Sin que tú hicieras nada!

HARRY:

Halt! Halt! Warten Sie! Warten Sie! Ich muss Sie sprechen!

NARRADORA:

¡Harry, sólo llevas puesto otra vez tu pijama!

CORREDOR / VESTÍBULO

HARRY:

Una mujer. Era una mujer la que introdujo la nota bajo la puerta.

NARRADORA:

Vorsicht! Harry! Die Treppe!

HARRY:

Au, au, aua!

NARRADORA:

Oh, perdón. Quería decir ¡la escalera!

HOTELERO:

Kann ich Ihnen helfen?

NARRADORA:

¡Pobre hotelero! No le pasa probablemente todos los días que un huésped se le cae rodando por las escaleras y va a parar ante sus pies en pijama.

HARRY:

¿Dónde está la mujer? No pudo desvanecerse en el aire.

HOTELERO:

Sie sind neu hier, nicht wahr?

HARRY:

Nein, Herr Strobel, ich bin nicht neu hier! Ich suche eine Frau.

HOTELERO:

Eine Frau? Welche Frau?

NARRADORA:

¿Qué mujer, Harry? Tienes que describírsela: edad, apariencia, ropa ...

HARRY:

Sie ist 30 Jahre alt. Treinta, como máximo. Sie trägt einen Mantel. Su abrigo era negro, no. Der Mantel war schwarz.

NARRADORA:

Harry, en eso te equivocas. Su abrigo era azul - blau.

HARRY:

Bueno, si tú lo dices. Der Mantel war blau, nicht schwarz. Und sie trägt Sportschuhe. Sí, calzado deportivo.

HOTELERO:

Und die Sportschuhe? Welche Farbe hatten ihre Schuhe?

HARRY:

El calzado deportivo era blanco. Weiß!

NARRADORA:

Primero, su calzado no era deportivo, si no que llevaba botas - Stiefel. Y segundo, eran marrones. Marrón claras.

HARRY:

Por mí. Seine Stiefel waren braun, hellbraun?

HOTELERO:

Ach so, Sie suchen einen Mann!



HARRY:

¿Un hombre? Nein nein, es war eine Frau!

NARRADORA:

Tú has dicho: seine Stiefel - sus botas de él, pero las botas pertenecen a una mujer, por tanto tienes que decir: sus botas, pero de ella - ihre Stiefel.

HARRY:

Okay! Ihre Stiefel waren braun. Und das Haar, ihr Haar, war ... corto ... es war kurz!

HOTELERO:

Dann meinen Sie vielleicht die Frau mit Schal?

HARRY:

¿Con un chal? Oh, sí, ja, sie hatte einen Schal. Ich glaube, ihr Schal war orange.

HOTELERO:

Orange? Tatsächlich orange?

NARRADORA:

¡Harry! ¿Eres daltónico? El chal era amarillo - gelb.

HARRY:

Mis ojossón im-pe-ca-bles. Ihr Schal war orange.

HOTELERO:

Hier war eine Frau.

HARRY:

Wie sah die Frau aus?

HOTELERO:

Ihr Mantel war blau, ihre Stiefel hellbraun.

HARRY:

Und wie alt war die Frau?

HOTELERO:

Etwa Mitte 30, aber ihr Schal war gelb.

NARRADORA:

Ya te lo dije, su chal era amarillo. Eres daltónico, Harry.

HARRY:

Wo? Wo ist die Frau?

HOTELERO:

Draußen. Da draußen steht sie doch.

HARRY:

Wo?

HOTELERO:

Auf der Straße. Am Taxistand.

HARRY:

¡Está subiendo al taxi!

DELANTE DEL HOTEL

HARRY:

Halt! Stopp! Stopp! Stopp! Mist!

NARRADORA:

Sería un verdadero milagro si el conductor no tuviera esta vez un accidente.

HARRY:

Cierto. En el taxi no va ir muy lejos.



NARRADORA:

No sabía que fueras tan deportivo.

HARRY:

Tengo que saber quién es esa mujer. En realidad, ella no debería existir.

NARRADORA:

Al igual que tú.

EN EL LUGAR DEL ACCIDENTE

NARRADORA:

Mala suerte. Pech gehabt! La mujer se marchó. Sólo el taxista continúa ahí, lamentándose por su montón de chatarra.

TAXISTA:

Mein erster Unfall. Ich hab noch nie einen Unfall gebaut.

HARRY:

Wo ist die Frau?

TAXISTA:

Keine Ahnung!

HARRY:

Mist!

TAXISTA:

Hat sie Ihre Kleider geklaut?

HARRY:

Wie bitte?

TAXISTA:

Hat Sie Ihre Kleider geklaut?

NARRADORA:

Quiere saber si la mujer te robó la ropa. Después de todo, estás corriendo por la calle en pijama. ¿Qué esperas? ¿Que la gente te tome en serio?

HARRY:

Sí, tienes razón. Lo he echado todo a perder.

NARRADORA:

Da lo mismo. ¿Qué es lo que pone en la nota que te introdujo bajo la puerta?

HARRY:

“Harry Walkott! Du bist nicht allein.” Significa: no estás solo. “Vertraue niemandem!”

NARRADORA:

No confíes en nadie.

HARRY:

“Er will dich töten!” ¿Esto quiere decir ...?

NARRADORA:

Él te quiere matar. Es un mensaje bastante claro, ¿no?